



Level



Pressure



Flow



Temperature



Liquid
Analysis



Registration



Systems
Components



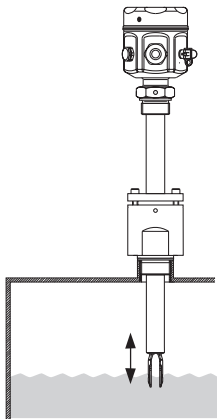
Services



Solutions

Operating Instructions

Liquiphant M/S FTL51, FTL71



G 1, NPT 1

de - Hochdruck-Schiebemuffe

en - High Pressure Sliding Sleeve

fr - Manchon coulissant haute pression

es - Manguito deslizante para alta presión

it - Manicotto scorrevole
per impieghi ad alta pressione

nl - Schuifmof voor toepassing onder druk

KA153F/00/a6/03.08
52004587

Endress+Hauser



People for Process Automation

de - Inhalt

Geräte-Identifikation	3
Montieren	4
Schaltpunkt verstellen	11
Technische Daten	14

en - Contents

Device identification	3
Mount	4
Reset switch point	11
Technical data	14

fr - Sommaire

Dénomination et structure	3
Montage	4
Réglage point de commutation	11
Caractéristiques techniques	14

es - Índice

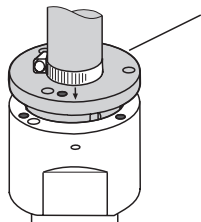
Identificación del equipo	3
Montaje	4
Cambio del punto de conmutación	11
Datos técnicos	14

it - Indice

Identificazione dello strumento	3
Installazione	4
Impostare il punto di intervento	11
Dati tecnici	14

nl - Inhoud

Instrument- identificatie	3
Montage	4
Schakelhoogte verstellen	11
Technische gegevens	14



grau	= bewegtes Teil
grey	= moved part
gris	= pièce mobile
gris	= parte móvil
grigio	= parte mobile
grijs	= beweegbaar gedeel

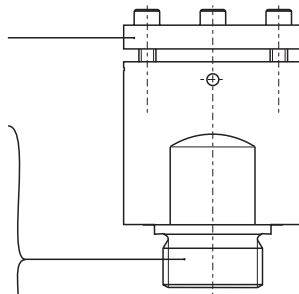
1.4301
(AISI 304)

52003663: G 1,
1.4435 (AISI 316L)

52003664: G 1,
2.4610 (AlloyC4)

52003667: NPT 1 - 11½,
1.4435 (AISI 316L)

52003668: NPT 1 - 11½,
2.4610 (AlloyC4)



Gabelschlüssel 50
Innensechskantschlüssel 5

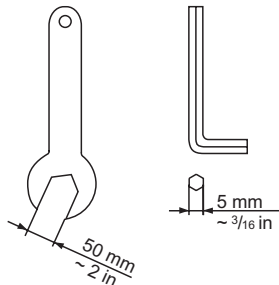
Spanner 50
Allen key 5

Clé à fourche de 50
Clé Allen de 5

Llave para tuercas 50
Llave Allen 5

Chiave 50
Brugola 5

Sleutelwijdte 50
Binnen zeskanlsleutel 5



de - Geräte-Identifikation

en - Device Identification

fr - Dénomination

es - Identificación del equipo

**it - Identificazione
dello strumento**

nl - Instrument-identificatie

de - Erforderliches Werkzeug

en - Tools required

fr - Outils requis

es - Herramientas necesarias

it - Utensili richiesti

nl - Benodigd gereedschap

de - Montieren

Einschrauben

en - Mount

Screw tight

fr - Monter

Visser

es - Montaje

Roscar firmemente

it - Montaggio

Avvitare

nl - Montage

Inschroeven

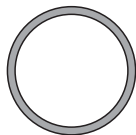
G 1

52003663

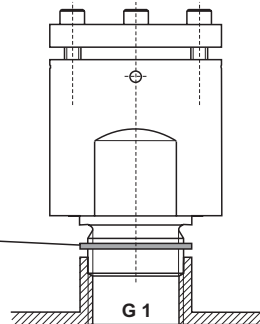
52003664

1.

Dichtung
Sealing
Joint
Junta
Guarnizione
Dichting

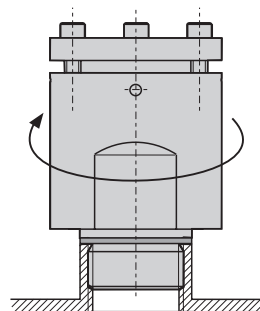


33 mm x 39 mm

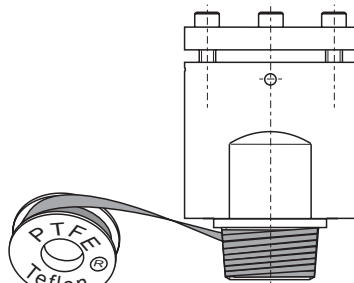


2.

Min. 300 Nm, Max. 600 Nm
(Min. 220 ft lbs, Max. 440 ft lbs)



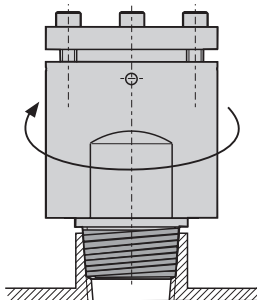
1.



NPT 1 - 11½

de - Einschrauben
en - Screw tight
fr - Visser
es - Roscar firmemente
it - Avvitare
nl - Inschroeven

2.



NPT 1 - 11½

52003667

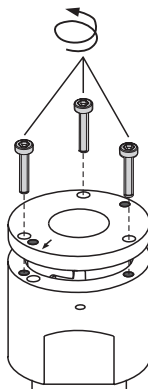
52003668

de - Oberes Teil abnehmen
en - Remove top
fr - Enlever la partie supérieure
es - Retirar la parte superior
it - Rimuovere la parte superiore
nl - Bovendeel afnemen

○ = Bohrung
 = Bore
 = Perçage
 = Orificio
 = Forare
 = Boring

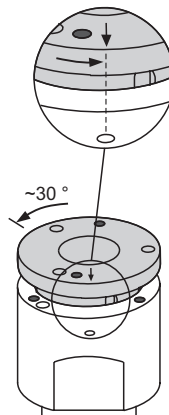
● = Gewinde
 = Thread
 = Filetage
 = Paso de tornillo
 = Filettare
 = Draad

1.



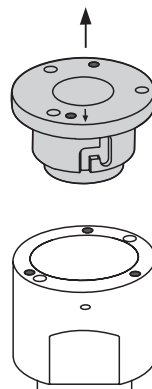
2.

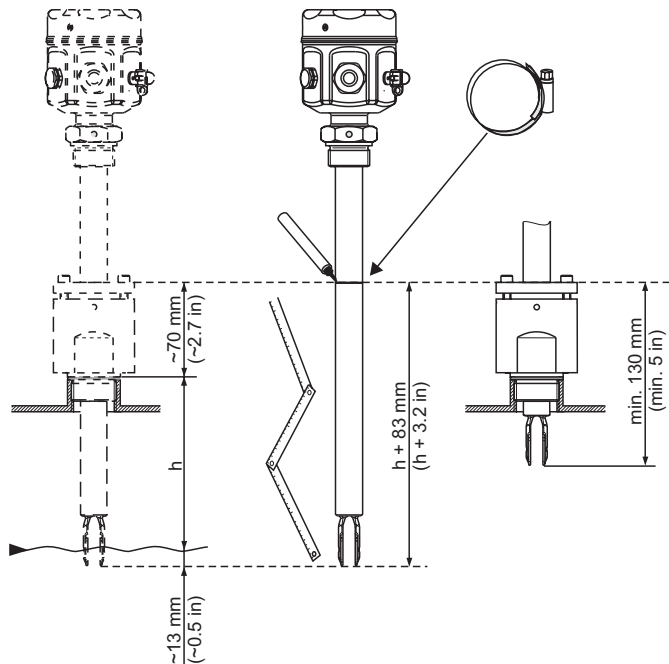
drehen
 turn
 tourner
 girar
 girare
 draaien



3.

kräftig ziehen
 pull away
 tirer fortement
 tirar
 togliere
 flink trekken





- de** - Einstellhöhe markieren oder Anschlag z.B. mit Schlauchschelle
- en** - Mark height or stop, e.g. hose clip
- fr** - Marquer la hauteur de réglage ou butée, par ex. collier
- es** - Marcar altura o stop, ej. abrazadera del tubo
- it** - Segnare l'altezza o fermare, p. e. con una fascetta
- nl** - Instelhoogte markeren of stop, b. v. slangenklem

► Schaltpunkt
Switchpoint
Point de commutation
Punto de conmutación
Punto di commutazione
Schakelpunt

de - Oberes Teil aufsetzen,
Liquiphant einschieben

en - Position top,
push in Liquiphant

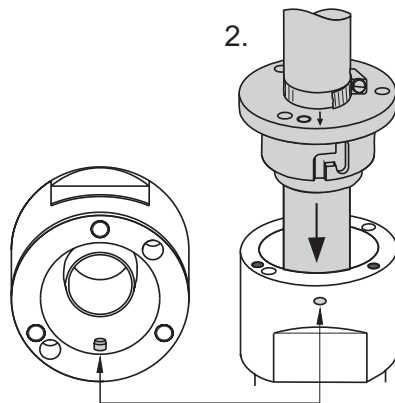
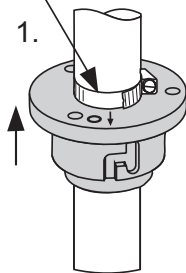
fr - Mettre en place la partie
supérieure, insérer le Liquiphant

es - Insertar de nuevo la parte superior,
introducir el Liquiphant

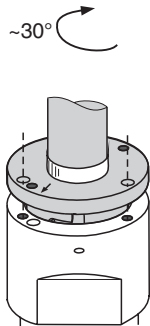
it - Riassemblare,
inserire il Liquiphant

nl - Bovendeel plaatsen,
Liquiphant inschuiven

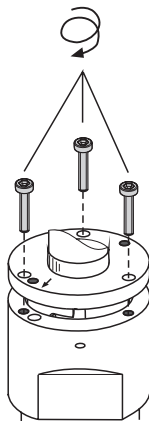
- * Markierung oder Anschlag, z.B. Schlauchschelle
Mark or stop, e.g. hose clip
Marquage ou butée, par ex. collier
Marca o stop, ej. abrazadera del tubo
Segnare o fermare, p. e. con una fascetta
Markering of stop, b. v. slangenklem



1.



2.



de - Oberes Teil einrasten

en - Snap top in place

fr - Encliqueter la partie supérieure

es - Colocar de nuevo la parte superior

it - Inserire la parte superiore

nl - Bovendeel positioneren

de - Oberes Teil festschrauben

en - Screw top tight

fr - Visser la partie supérieure

es - Roscar los tornillos firmemente

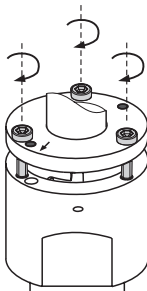
it - Avvitare la parte superiore

nl - Bovendeel vastschroeven

1.

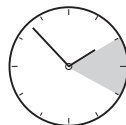
Schrauben festziehen
tighten screws
serrer les vis
apretar tornillos
avvitare stretto
schroeven aandraaien

6...8 Nm
(4.5...6 ft lbs)



2.

warten
wait
attendre
esperar
aspettare
wachten

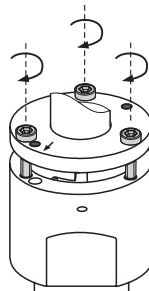


1...2 h

3.

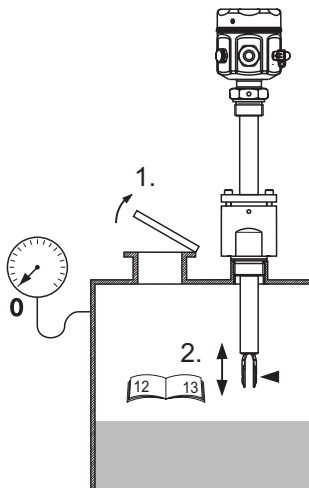
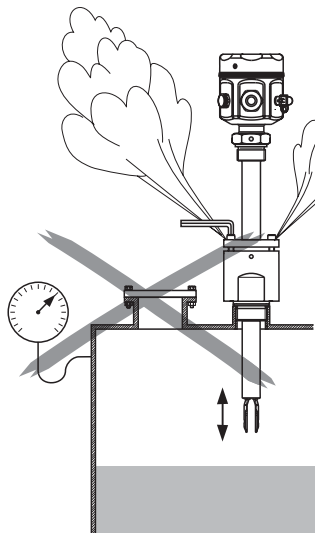
Schrauben nachziehen
tighten again
resserrer les vis
reapretar tornillos
stringere ancora
schroeven natrekken

6...8 Nm
(4.5...6 ft lbs)



$p_e \neq 0 \text{ bar / psi}$

$p_e = 0 \text{ bar / psi}$



- de - Schalterpunkt verstellen
Behälter **drucklos!**
- en - Reset switch point
Tank **not under pressure!**
- fr - Réglage du point
de commutation
Réservoir **sans pression!**
- es - Cambio del punto
de conmutación
El tanque **no debe estar
bajo presión!**
- it - Impostare il punto
di intervento
Serbatoio **non in pressione!**
- nl - Schakelpunt verstellen
Tank **drukloos maken!**

de - Oberes Teil lösen

en - Remove top

fr - Enlever la partie supérieure

es - Retirar la parte superior

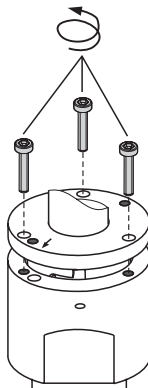
it - Togliere la parte superiore

nl - Bovendeel demonteren

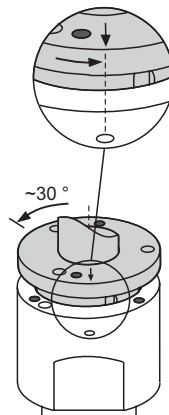
○ = Bohrung
= Bore
= Perçage
= Orificio
= Forare
= Boring

● = Gewinde
= Thread
= Filetage
= Paso de tornillo
= Filettare
= Draad

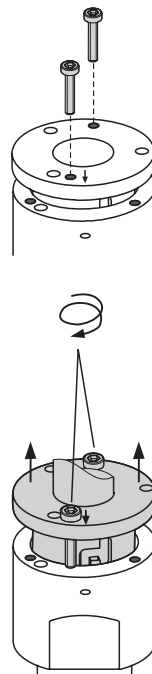
1.



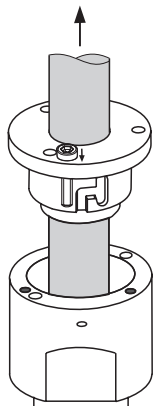
2.



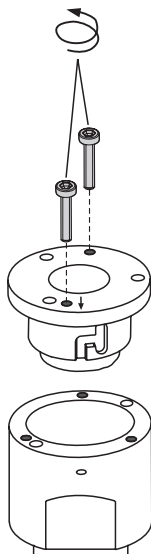
3.



1.



2.



Neue Schaltpunkt-
einstellung
siehe Seiten 7 bis 10

Reset switch point
see pages 7 to 10

Nouveau réglage
point de commutation
voir pages 7 à 10

Cambio del punto
de conmutación
ver pág. 7 a 10

Impostare il punto
di intervento
vds. da pag. 7 a 10

Nieuw schakelpunt
instellen
zie pagina 7 tot 10

de - Liquiphant herausziehen

en - Pull out Liquiphant

fr - Retirer le Liquiphant

es - Extraer el Liquiphant

it - Togliere il Liquiphant

nl - Liquiphant uitnemen

de - Technische Daten

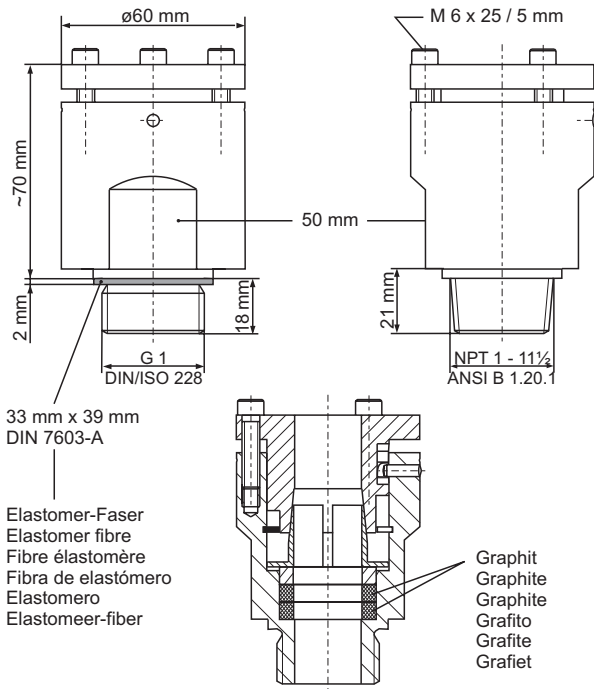
en - Technical Data

fr - Caractéristiques techniques

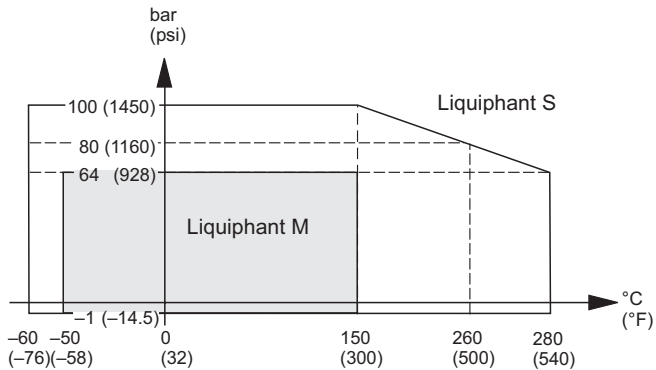
es - Datos técnicos

it - Dati tecnici

nl - Technische gegevens



100 mm = 3.94 in



www.endress.com/worldwide

